

Urgent matter

Modell RB 150

Bricka till knivbultar

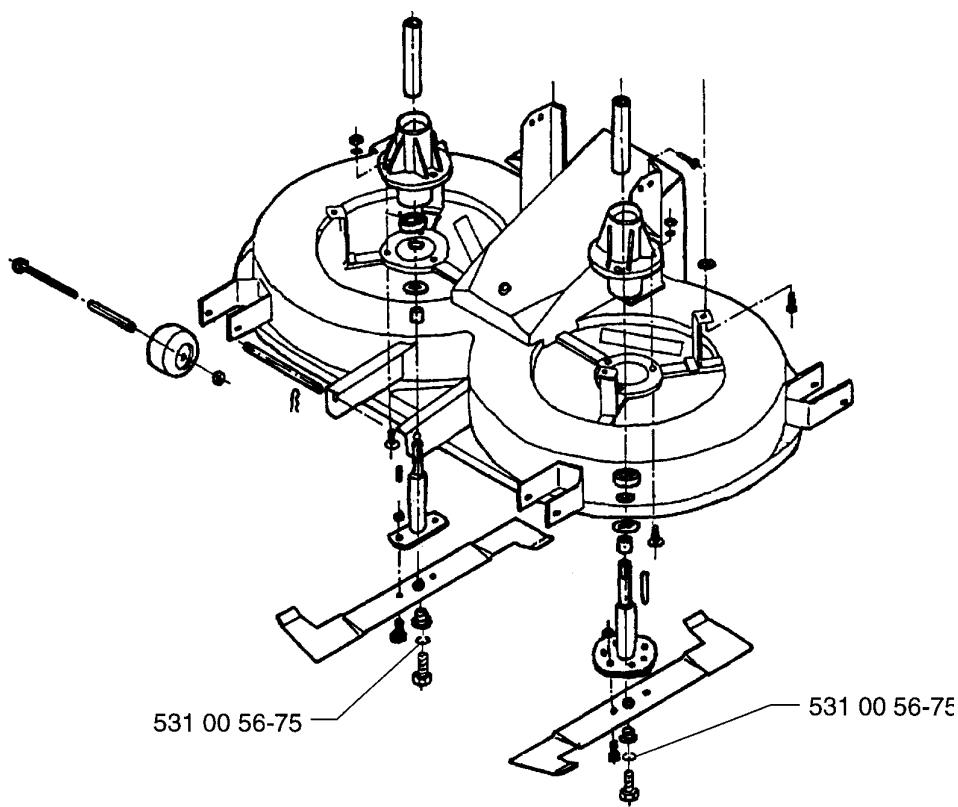
Vi har funnit att fjäderbrickorna (ref nr 531 00 56-75) till knivbultarna ej monterats på alla maskiner under 1996-års produktion.

Detta kan medföra att momentet på knivbultarna släpper, med skador på klippsystemet som följd.

V.v meddela era återförsäljare att **kontrollera detta i samband med leveransservice** eller annan service av maskinen.

Åtdragningsmomentet på knivbultarna är 45-50 Nm.

Åtdragningsmomentet på brytbultarna är 8-10 Nm.



Urgent matter

Model RB 150

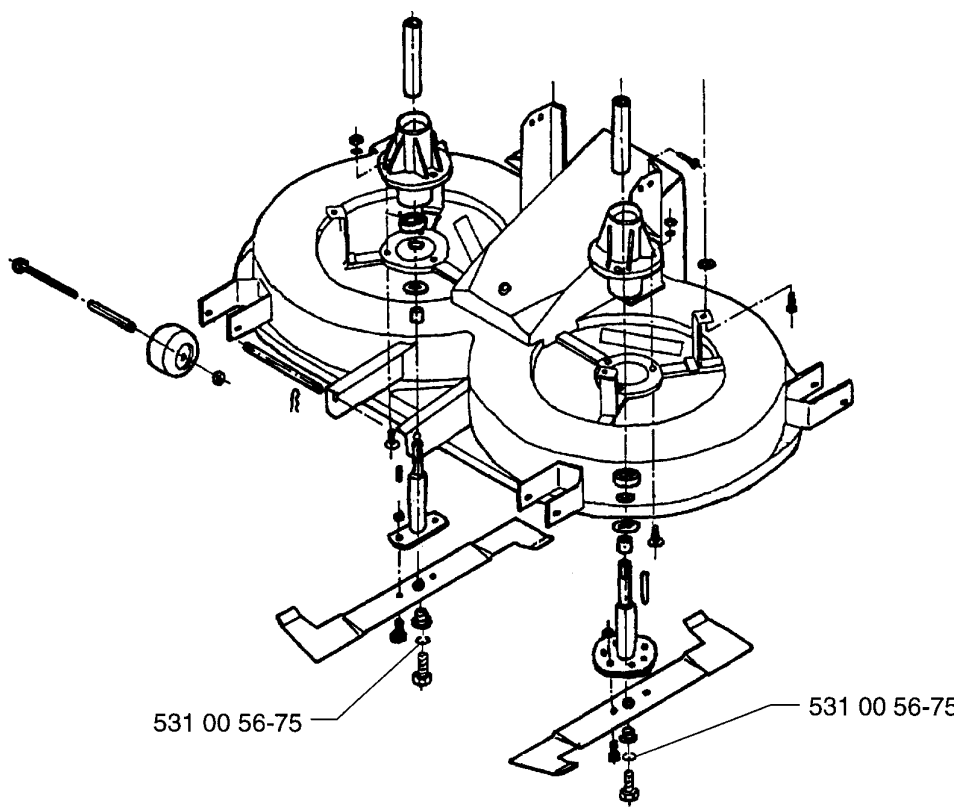
Washers on blade bolts

We have discovered that the spring washers (ref no. 531 00 56-75) on the blade bolts have not been fitted on all machines during 1996's production.

This can cause the torque on the bolts to release, resulting in damage to the cutting system. Please notify your dealers **to check this during the delivery service** or during any other service on the machine.

Tightning torque on the blade bolts is 45-50 Nm.

Tightning torque on the shear bolts is 8-10 Nm.



Message urgent

Modèle RB 150

Rondelle élastique pour les boulons des couteaux

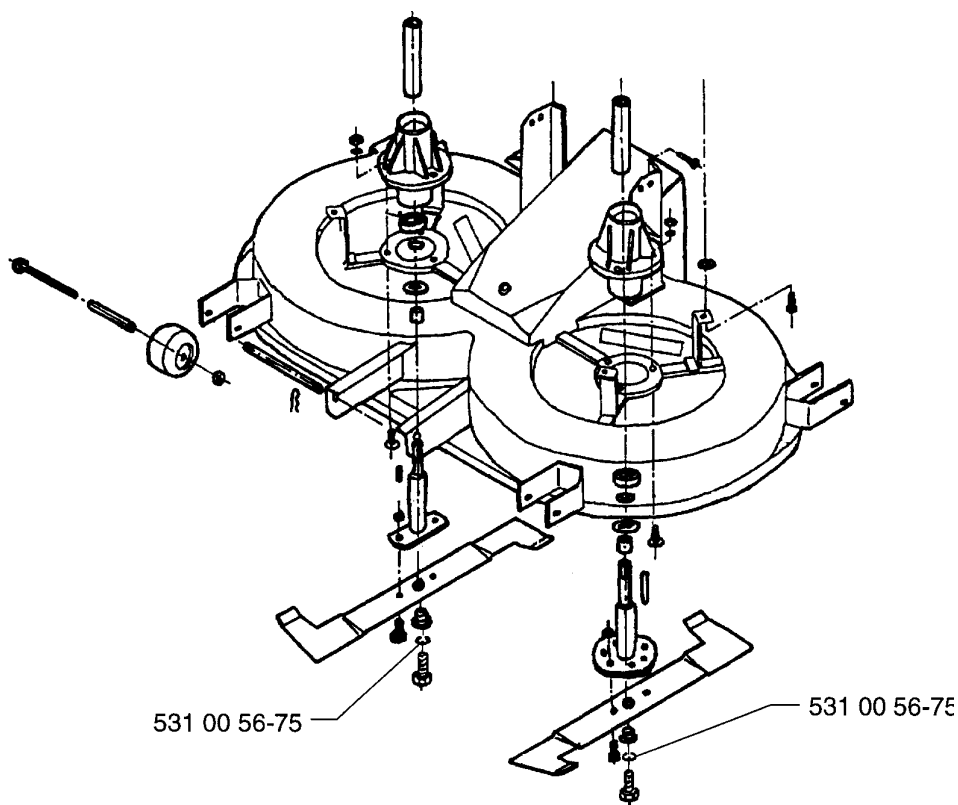
Nous avons constaté que les rondelles élastiques (no. de référence 531 00 56-75) destinées aux boulons des couteaux n'ont pas été montées sur toutes les machines produites durant l'année 1996.

Ceci peut provoquer le relâchement des boulons et donc endommager le système de coupe.

Nous vous prions de bien vouloir contacter votre revendeur et contrôler les boulons lors du service à la livraison ou lors de toute autre opération d'entretien de la machine.

Le couple de serrage des boulons des couteaux est de 45-50 Nm.

Le couple de serrage des boulons de cisaillement est de 8-10 Nm.



Urgente!

Modello RB 150

Rondelle per viti delle lame

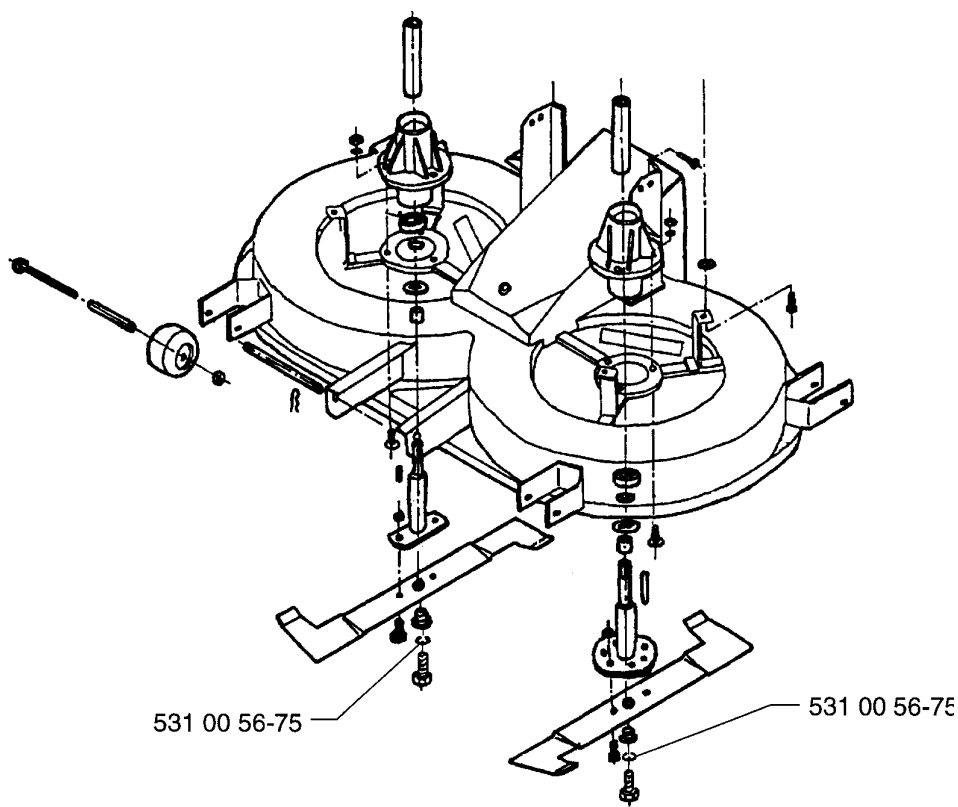
Abbiamo notato che le rondelle elastiche (art.no. 531 00 56-75) per le viti delle lame non sono state montate su tutte le macchine prodotte durante il 1996.

Questo può causare un rilascio della coppia di serraggio alle viti, provocando conseguenti lesioni al gruppo di taglio.

Vi preghiamo di comunicare ai rivenditori la necessità **di controllarne la presenza all'atto della consegna** o in occasione di altri interventi sulla macchina.

La coppia di serraggio delle viti delle lame è di 45-50 Nm.

La coppia di serraggio delle viti di sicurezza è di 8-10 Nm.



Asunto urgente

Modelo RB 150

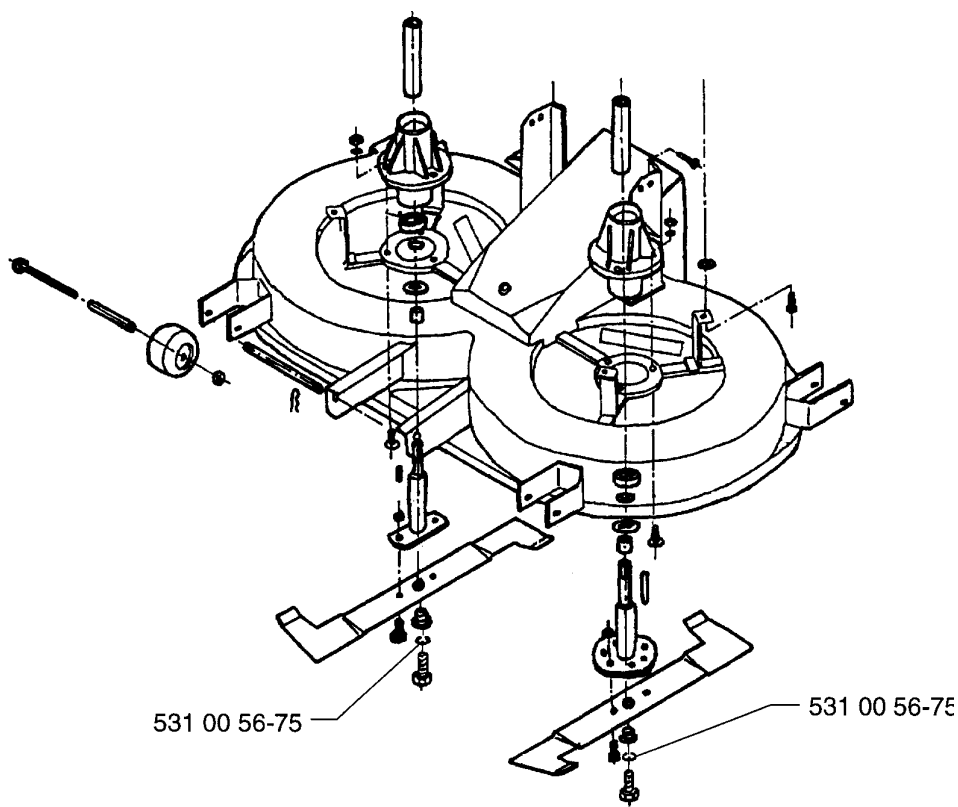
Arandela para pernos de cuchilla

Hemos descubierto que las arandelas de resorte (ref. nº 531 00 56-75) para los pernos de cuchilla no fueron montadas en todas las máquinas durante la producción del año 1996. Esto puede hacer que se afloje la torsión de los pernos de la cuchilla, provocando daños en el sistema de corte.

Por favor, comuniquen a sus distribuidores que **controlen esto al momento de efectuar el servicio de entrega** u otro servicio de la máquina.

El par de torsión de los pernos de la cuchilla es de 45-50 Nm.

El par de torsión de los pernos de ruptura es de 8-10 Nm.



Wichtige Mitteilung!

Modell RB 150

Federscheibe für Messerbolzen

Wir haben festgestellt, daß die Federscheiben (Teile-Nr. 531 00 56-75) für die Messerbolzen nicht bei allen Geräten des Baujahres 1996 montiert worden sind.

Dies kann zur Folge haben, daß sich die Messerbolzen lockern, was wiederum Schäden am Schneidaggregat mit sich führt.

Bitte teilen Sie Ihren Händlern die Sachlage mit. Alle Geräte dieses Modells sind beim Lieferservice oder sonstigen Servicemaßnahmen zu kontrollieren.

Anziehmoment für die Messerbolzen: 45-50 Nm.

Anziehmoment für die Bruchbolzen: 8-10 Nm.

